

CSABAI



# Mérleg

X. évfolyam 16. szám  
2000. szeptember 14.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

- Kezdődik az olimpia
- „Szomszédcentrikus” szabályozás
- Tóth Károly az olajügyekről
- Beszélgetés Cseh Évával
- Národnostná Mozaika
- Göncz Árpád a világban
- Üdvözet Csabáról

## Békéscsabaiak az olimpián

Ausztráliában két hónappal előre hozták a nyári időszámítás kezdetét, így kilencórányira nőtt a távolság közöttünk az eddigi nyolc helyett. Sportrajongó ismerőseim egyik fele igyekezett előre aludni, akad, aki pár nap szabadságot áldoz az ötkarikás játékoknak, és van, aki a szolid hangú vekkere helyett egy megbízható békebeli csőrömpölővel szerelkezett fel, nehogy elmulassza azokat a versenyeket, ahol a mieink is rajthoz állnak.

Szeptember 15-én veszi kezdetét és október 1-jéig tart a XXVII. nyári olimpia Sydneyben, ahol 200 országból több mint 10 000 sportoló méri össze erejét. Hazánkat 190 fős delegáció képviseli, köztük azokkal a békéscsabaiakkal, akik kivívták helyüket a nagy csapatban. Olimpikonjainkat augusztus végén búcsúztatta a városházán Pap János polgármester, Köles István bizottsági elnök, Tuskáné Papp Erzsébet irodavezető és Domokos Gabriella, a sportcsoport vezetője. A városunkat (is) képviselő sportolók a következők: Nyeste Adrienn tornász, aki a második olimpiáján vesz részt, Urbanikné Rosza Mária gyalogló, neki ez a harmadik olimpiája, Urbanik Sándor gyalogló, aki már a negyedik olimpián szerepel, Szél Tibor sprinter, aki első olimpiájára készül a magyar csapat tartalékaként, és Máté Gábor diszkoszvető, aki a búcsúztatóra szóló meghívást nem fogadta el többek közt azzal az indokkal, hogy felkészülését nem támogatta anyagilag az önkormányzat. Jelen volt viszont Lukács József mesteredző, aki szintén ott lesz Sydneyben, Tóth Sándor mesteredző és Erdős Péter, sprinterünk felkészítője. A polgármester köszöntőjében elmondta, hogy a város és a megye fia-



taljainak szükségük van olyan példaképekre, akikre felnézhetnek, különösen, hogy sportolóink köztünk élnek, találkozhatunk velük az utcán nap mint nap. Hangsúlyozta, hogy szorítunk valamennyi magyar versenyzőnek, de különösen azoknak, akiknek a pályáját közelről figyelhettük Békéscsabán. Pap János sok sikert kívánt a versenyzőknek, és átnyújtotta a város ajándékát, egy-egy hátizsákot és a Békéscsaba logójával ellátott, Sydney 2000 feliratú törölközőt.

Az ókori olimpiák idején fegyverszünet volt az egymással hadban álló városállamok között. Most, Sydneyben, szinte az egész világ ott lesz. Jó lenne kéthétnyi önfeledt szurkolás, kéthétnyi béke. Az újkori olimpiák 1896-ban indultak Pierre de Coubertin báró hathatós munkálkodásának köszönhetően. Már akkor, Athénből is érmekeket hoztunk. Azóta minden olimpián – a Los Angeles-i kényszerű távolmaradást kivéve – jól szerepeltek a mieink, pedig a résztvevők száma egyre nőtt. Az 1952-es helsinki olimpia eredményeit – 16 arany, 10 ezüst, 16 bronz – szinte lehetetlen túlszárnyalni, de bízunk abban, hogy a sydneyi olimpiai játékokon is többször felhangzik majd a magyar Himnusz.

MIKÓCZY ERIKA



## Mérleg-mix



● **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése szeptember 21-én, csütörtökön 9 órától tartja soron következő ülését a városháza dísztermében.

● **FOGADÓNAPOK.** Szeptember 15-én, pénteken *Fodorné dr. Szabó Zsuzsanna* aljegyző, 22-én *Pap János* polgármester, 29-én *Végh László* alpolgármester, október 6-án *Szilvássy Ferenc* alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252) vagy személyesen a titkárságon.

● **KÖRNYEZETVÉDELMI KONFERENCIA.** A környezetvédelem aktuális feladatai az Európai Unióhoz való csatlakozás tükrében a címe annak a kétnapos környezetvédelmi konferenciának, amelyet most szerdán és csütörtökön rendez Békéscsaba önkormányzata a városháza dísztermében. A konferencia célja a határ menti régió – Bihar, Arad, Békés és Csongrád megye – környezeti állapotának (ezen belül is kiemelten a felszín feletti és felszín alatti vizek állapota, a szennyvízkezelés kérdései), a két ország eltérő jogi és közigazgatási szabályozásának megismerése, a közös pályázati lehetőségek kiaknázása, a bizalom, az együttműködés erősítése. A mintegy kilencven magyar és román önkormányzati, környezetvédelmi, vízügyi szakember részvételével zajló rendezvény a PHARE CBC Magyarország–Románia programjának, az önkormányzat és helyi cégek, szervezetek támogatásának köszönhetően valósul meg.



FOTÓ: VERESS ERZSI

## DÖNTÉS ELŐTT A TELEPÜLÉSRENDEZÉSI TERV

### „Szomszéd- centrikus” szabályozás



Vukovich Miklós

Mint arról már írtunk, a közgyűlés tervezet szintjén elfogadta a város Településrendezési tervét és Helyi építési szabályzatát. Ennek kapcsán Vukovich Miklós városi főépítészről kértünk tájékoztatást, aki a következőket mondta el lapunknak:

A terv és a szabályrendelet hároméves munka lezárásaként, minden érintett szakhatósággal és a lakossági fórumokon megjelentekkel egyeztetve, a felmerült észrevételek mérlegelésével és átvezetésével készült el. A tervezetet a közgyűlés mellett működő minden bizottság megtárgyalta, és a testület elé terjesztéssel egyetértett. A 2000. július 6-i ülésén a közgyűlés a rendelettervezetet meghirdetésre alkalmasnak tartotta.

A város építkezni szándékozó lakosai már korábban is tájékoztatást kaphattak a polgármesteri hivatal városépítészeti irodájától az őket érintő új építési szabályozásról. A rendelet térképi és szöveges anyagának terjedelme és az abban szereplő szakkifejezések nem teszik lehetővé, hogy az a szokásos módon a Csabai Mérlegben megjelenhessen, hisz annak számos pontja részletes magyarázatot igényel. A rendelet közzétételének ezért azt a módját választottuk, hogy felhívjuk a lakosság figyelmét az új szabályozás bevezetésére azzal, hogy aki bármilyen építési tevékenységet kíván folytatni, vagy ingatlan vásárolni, eladni, megosztani szándékozik, vagy egyszerűen csak érdeklődik, mert a környezetében építési tevékenységet kezdeményeznek, részletes felvilágosítást kaphat a városépítészeti irodától.

Általános érvénnyel elmondható, hogy az elfogadás előtt álló szabályzat az új építési törvény szellemében a magántulajdon védelmének alapelvein áll, és „szomszédcentrikus” szemléletű. Ugyanis, ha egy építető a szabályzat szerint tevékenykedik, akkor szomszédait csak a szükséges legkisebb mértékben zavarja, és neki is a lehető legkisebb mértékben kell megszenvednie a szomszéd építkezését.

A helyi szabályrendelet az építési törvény alapelveit követi, de a korábbi gyakorlattól eltérően figyelembe veszi az adott település sajátos érdekeit és adottságait. A rendelet végleges elfogadása előtt – várhatóan a szeptember 21-i közgyűlésen – bárki felvetheti észrevételeit. Az észrevételeket, igényeket, javaslatokat ugyancsak a városépítészeti irodán lehet szóban vagy írásban közölni.

A településrendezési terv és a helyi építési szabályrendelet elfogadása esetén sem jelent olyan „köbe vésett”, változtathatlan rendet, amely akadály lehet az élet és a bennünket körülvevő környezet szükségszerű és folyamatos változásainak. Ez azt jelenti, hogy a rendelet megalapozott javaslatok alapján, a törvényben előírt eljárási rendet betartva az idők folyamán módosítható. A városrendezők hisznek abban, hogy az új rendelkezések rugalmasabb keret adnak a lakosság építési tevékenységéhez, és egyben előretérítve lehetővé teszik, hogy a mai építési elhatározásaink hosszabb távon se akadályozzák a város zökkenőmentes fejlődését.

(CS. M.)

■ **SZLOVÁK KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata szeptember 14-én, csütörtökön 15 órától tartja soron következő ülését az önkormányzat székhelyén (Szabadság tér 11-17. II/8.).



■ **MAGYAR-LENGYEL.** A Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület szeptember 16-án, szombaton 16 órakor tartja alakuló közgyűlését az ifjúság ház 31-es termében.

■ **JÓGA A LENCSESÍN.** Jóga alapfokú tanfolyam indul a Lencsesi Közösségi Házban szeptember 27-én, szerdán 18 órakor. A képzés 24 órás, a foglalkozások szerdánként 18-20 óráig tartanak. Részvételi díj 2800 forint. Jelentkezni személyesen lehet a helyszínen.

■ **JÓGA A BELVÁROSIBAN.** A békéscsabai Jóga a mindennapi életben egyesület szeptember 20-án, szerdán 18 órakor jógabemutatót tart a belvárosi óvodában (Wlassics sétány 4.). A bemutatóra minden érdeklődőt várunk.

■ **RITKA MADÁR.** A Munkácsy Mihály Emlékház (Gyulai út 5.) Vendégek a szalonban címmel előadás-sorozatot indít szeptember 19-én, kedden 18 órakor. Első alkalommal *Kőszegi Barta Kálmán* mutatja be a Ritka Madár című békéscsabai irodalmi antológiát Kőszegi Barta Kálmán, Kőváry E. Péter, Paál Tamás, Sarusi Mihály, E. Szabó Ernő-Bálint Miklós és Szenté Béla írásaival.

■ **BATYUS BÁL A PÓKERREL.** A 15 éves Póker együttes – amelynek tagjait a sportcsarnokban rendezett nyuszibálakról ismerheti a közönség – október 21-én, szombaton 19 órától bált rendez a Téglaközösségi Házban 15 év együtt, értetek címmel. Jegyek az Orosházi Úti Óvodában (Orosházi út 56.) rendelhetők.

■ **ÉVZÁRÓ VACSORA.** A Mozgáskorlátozottak Békés Megyei Egyesületének helyi klubja szeptember 30-án, szombaton tartja évzáró vacsoráját 18 órai kezdettel a Téglaközösségi Házban. Érdeklődni és jegyet vásárolni az egyesület székházában (Orosházi út 71.) vagy a 325-014-es telefonon lehet hétfőn 8-12, pénteken 13-16 óráig.

■ **ESZPERANTÓ KLUB.** Az Eszperantó klub csütörtökönként 16.30-18.00 óráig tartja foglalkozásait a megyei könyvtárban. Az eszperantistákat és a nyelv iránt érdeklődőket hívják és szívesen látják.

■ **PALLASZ GALÉRIA.** A Pallasz Galériában, a Pallasz Áruház kiállítótermében (Trefort u. 2/1) *Kolarovszki Zoltán* festőművész kiállítása látható szeptemberben.

■ **BENGT WALLBERG** svéd festőművész Bartók, szonáta két zongorára és ütősökre című kiállításának megnyitója szeptember 18-án, hétfőn 14 órakor lesz a megyei könyvtár emeletén. A kiállítás szeptember 30-ig látogatható.

## BÉKÉSCSABA HÍREKBE



### A város, ahol élünk

■ **FOTÓKIÁLLÍTÁS.** Keresztény szimbólumok címmel fotókiállítás látható a mezőmegyeri Arany János Művelődési Házban *Mikulás Jacecko* fotóművész munkából. A kiállítás október 10-ig tekinthető meg.

## MATRIKULA



### HÁZASSÁG

Kosznai Krisztina és Dobai Tibor, Garai Gabriella és Laczó Péter Csaba, Moravszki Ágnes és Martincsek László, Laurinyecz Zita és Tóth János, dr. Tomor Éva és dr. Vécsi László, Surin Erika és Lovas Levente Péter, Vidovinyecz Valéria és Kuttlár András, Zahorán Annamária és Ronyecz Róbert



### SZÜLETÉS

Somosi Attila és Ladányi Ildikó fia Dávid és leánya Bettina, Petróczy Zoltán és Doszkocs Andrea leánya Csenge Edit, Csatlós György és Lehoczki Ilona fia Zalán, Dukát Mihály Tamás és Krasznay Henriett Krisztina leánya Boglárka Andrea, Pavlik Gábor és Csiaki Andrea fia Donát, Szikora Zsolt és Bereczki Klára leánya Alexandra Klára, Telek József és Furák Mónika fia József, Szpevár Zoltán és Valánszki Ágnes Barbara leánya Szamanta, Subasicz Imre és Fónad Zsuzsanna fia András



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcsjev Szeptoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. I/11-12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Keponyos János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

27 000 példányban

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)

# Tisztességes politikusokra van szükség

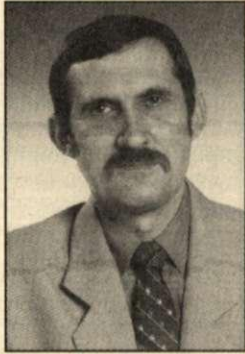
BESZÉLGETÉS TÓTH KÁROLYAL AZ OLAJÜGYEKRŐL

A Parlament legismertebb bizottsága az olajbizottság, legismertebb bizottsági elnöke Pallag László lett az elmúlt hónapok során. A vizsgálóbizottság azonban – sokak szerint – nem váltotta be a hozzá fűzött reményeket. Tóth Károlyt, a bizottság békéscsabai tagját többek között arról kérdeztük, belülről hogyan érzelmi mindezt.

– Ha olyan dolgokat várnak el egy bizottságtól, amelyeket nem tud teljesíteni, akkor ez a bizottság nem váltotta be a hozzá fűzött reményeket. A bizottsági elnök egy folyamatosan közepén nagy neveket kezdett mondani, ettől kezdve a közvélemény azt várta, hogy bebizonyítsuk a mondottakat. Egy parlamenti bizottságnak nincs komoly esélye, hogy nyomozzon és bizonyítson. Meggyőződésem azonban, hogy a bizottság sok mindent elvégzett. Sikerült feltárni azt a liberalizációs folyamatot, amelynek eredményeként Magyarországon 1990-től új tulajdonosi réteg jött létre több elemmel. Az egyik az, amely minden elismerést megérdemel, jól dolgozik, fejleszt, ötletei révén egyre jobb vállalkozásokat hoz létre. Van azonban egy másik csoport, ők felvesznek különböző hiteleket, amelyeket soha nem fizetnek vissza – jórészt nekik köszönhető a bankkonszolidáció, ami úgy 1000 milliárdba került az országnak. Ez például sokkal jelentősebb az olajügynél. A másik tipikus dolog a jövedéki termékekkel való visszaélés, ezek közül szerintem az alkohol, a bor a legnagyobb tétel. Az olajnál kiderült, hogy az ún. olajszökítés a legkisebb tétel, már csak a „kisbűnözők” szókítenek. A profik, a nagyok a visszaélések nagymesterei lettek. Visszaéltek azzal az akkoriban indokoltnak látszó szociális üggyel, hogy a háztartási tüzelőolaj ára kedvezőbb volt, mint a gázolajé. Emlékezzünk csak vissza, szegény nagymamákat előtte beszélték rá arra, hogy olajjal fűtsenek. Közben sokan abból gazdagodtak meg, hogy megvették a tüzelőolajat és eladták gázolajként. Nagyon nagy pénzt zsebeltek be egyesek a halasztott vámfizetés révén is. A halasztott vámfizetés az egész világon normális dolog, melyhez törvényeink is voltak, ezek alkalmazásánál azonban – érzésem szerint – nem kellő következetességgel jártak el.

– Ön utalt arra, hogy a bizottsági elnök egy júniusi sajtótájékoztatón ismert politikusok, közéleti szereplők nevét hozta nyilvánosságra. Hogyan reagált erre a bizottság?

– Úgy gondolom, el kell mondanom Pallag László védelmében, hogy a Nógrádi-féle tanúk azért értékelődnek fel, mert a hivatalos szervek részéről nincs, nem volt teljes a segítség. Hónapokon át kértük azon szervek tulajdonosi szerkezetének kimutatását, amelyekkel szemben eljárak. Ezt minden hatóság megtagadta. Azt mondták, hogy nem a tulajdonos ellen folytatnak eljárást, hanem például a gépirónó, az ügyvezető vagy a sofőr ellen. Mi azt feltételezzük, ha látnánk a tulajdonosi szerkezetet, valószínűleg kiderülne, hogy a 900 cég tulajdonos nem 900, hanem mondjuk 50–70 ember tulajdonába tartozik, azaz van egy kis réteg, amely nincs szem előtt, de „leszedi a sápot”. Ezt senki sem hajlandó kimutatni. Lehet, hogy ennek oka csak az együttműködési szándék hiánya, de lehet, hogy más. Amit Nógrádi elmondott, abban szerintem van sok részgazság,



Tóth Károly

## Üzenet

## Művészet

Kosztolányi Dezső írta: „Óh, mennyi ábránd háborítja e szép, e csöndes életem. Tündér ruhában jönnek, aztán ellengnek szívünk felett.” Igen, családka álmok veszik körül a létezését. Tétován állunk választaknál, mindennap próbák, versenyek, harc és vegetáció. Aki többet akar ennél, az nem éri be a tényekkel, formálni akar, alkotni. Ahogy Csontváry írta, a művészet tökéletes világ, eszményi tér a valósághoz képest. Hiába csak „kép-más” egy festmény, mégis teljes, befejezett. Gondoljunk csak Salvador Dali Szétfolyó idő című művére, mennyire megdöbbentő látni azt, amit elképzelni se tudunk eddig. Csak éreztük, érezteltük: olykor valóban szétfolytak napjaink, nem vagyunk ura a velünk történőnek. Ahogy nézzük a folyékony vekkert, az olvadó óraműveket Dali képén, eszünkbe jutnak a gyerekkori élmények. Amikor édesanyánk odaengedett a gyűrődéskához és engedte, hogy nyújtsuk a téstát. Hát ilyen plazmatikus, gyűrhető anyag lett a mi időnk.

KÁNTOR ZSOLT

de van sok pontatlanság is. Az, hogy az olajügyekben érintett valaki, nem azt jelenti, hogy nyakig ült az olajban. Úgy is lehet valaki érintett, hogy későn hozott meg egy törvényt vagy nem működtette az ellenőrzési mechanizmust, esetleg nem kapcsolt össze információkat, vagy nem hajlandó kiadni bizonyos adatokat. Ezek ellenére úgy gondoltuk, hiba volt megszellőztetni neveket, mert olyan dolgokra terelte a figyelmet, amelyek egyrészt hihetetlenek, másrészt nem bizonyíthatóak. Az érdemi háttérrel kell feltérképeznünk, a vizsgálatok elvégzése viszont az ügyészség és a rendőrség dolga. A bizottságot azonban szerintem nem szabad megszüntetni, mert kell valaki, aki számon kéri, hogy mi lett a vizsgálatok eredménye. Fenn kell tartani egy kontrollt, akár úgy is, hogy a bizottság munkája végeztével átadja a számonkérés feladatát egy állandó bizottságnak. Erre legmegfelelőbbnek a nemzetbiztonsági bizottságot tartom.

– Az olajügy feltárása nagy lépés lenne a közélet megtisztítása szempontjából is. Lát ön esélyt arra, hogy ez valamilyen szinten megtörténjen?

– A változáshoz hatalmas stratégiai váltásra van szükség a magyar politikai életben. A vizsgálatoknak az kellene hogy legyen a céljuk, hogy a politikai élet tisztességébe vetett hitet visszaadják, és nem az, hogy a politikai elit egyes szereplőit védjék. Ha marad az a szemlélet, hogy én védem a te tolvajodat, te meg az enyémet, akkor nem tisztul meg a közélet, csak megvédjük az elit néhány sáros tagját. Ha eljutunk odáig, hogy a tényleges bűnösök megbűnhődjenek, akkor gyökeres változás lesz. Nem szabad megengedni senkinek, hogy a hatalommal, a politikával visszaéljen. Véleményem szerint nem összeférhetlenségi törvényre van szükség, hanem arra, hogy minden politikai szereplő jelentse be minden gazdasági érdekelttségét. Mindenki önként döntheti el, akar-e képviselő lenni. Ha akar, vállalja az ellenőrzést, ha pedig a szürke gazdaságban is szeretne mozogni, ne vállaljon politikai pályát. Az átlagember a rossz példákából kiindulva gyakran azt a következtetést vonja le, hogy minden politikus csibész, pedig nagyon sokan vagyunk olyanok, akik nem korruptak, akik nem szereztek százmilliósi vilálat vagy hatalmas földeket. A politikai élet tisztességét vissza kell szerezni – ehhez viszont tisztességes politikusokra van szükség.

MIKÓCZY ERIKA

■ **TÁNCISKOLA.** Gulyás Miklós táncpedagógus várja azoknak a 7–12 éves fiúknak vagy pároknak a jelentkezését, akik kedvet éreznek a társas-, modern- és divattáncokhoz. A foglalkozások vasárnap délutánonként, 14 órától lesznek a Békési út 24. alatt. Jelentkezni a helyszínen lehet szeptember 17-én, vasárnap 14 órakor. Felvilágosítás a 06-20/9806-010 és a 440-104 számokon kérhető.

**START**  
rádió **88.9**

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.



# Ha számít a jövője...

Szerezzen másod-, harmad-, negyed... diplomát a PERFEKT-nél, Békéscsabán, a Budapesti Gazdasági Főiskola Pénzügyi és Számviteli Főiskolai Karral (korábbi PSZF) közös szervezésben, levelező képzés keretében:

- Közgazdász szakmérnök
- Pénzügyi, adó- és pénzügyi ellenőrzési szakértő
- Pénzügyi adó-, illeték- és vámszakértő
- Pénzügyi, vállalkozási szakértő oklevelet
- Pénzügyi szakértő (pénzügyintézet szak)

További információk (kék szám)

0640201040

perfekt

WWW.PERFEKT.HU

Figyelmébe ajánljuk induló szakképesítést (OKJ) nyújtó tanfolyamainkat, melyekre még néhány jelentkezőt várunk:

## KÖZÉPFOK:

- Számviteli ügyintéző vállalkozói szakon (munkanélkülieknek támogatás adható)
- Számítógép-kezelő (ECDL)
- Vámkezelő

## FELSŐFOK:

- Mérlegképes könyvelő
- Pénzügyi, számviteli szakellenőr
- Vámügyintéző
- Adótanácsadói tanfolyam
- Okleveles könyvvizsgáló
- Okleveles pénzügyi revizor

És további 20 képzési program!

Kérje díjtalan tájékoztatónkat!



A Perfekt Rt. az ISO 9001 minőségbiztosítási rendszer tagja

Békés Megyei Igazgatóság  
5600 Békéscsaba, József A. u. 2-4.  
Telefon/fax: 66/323-649, tel.: 66/441-141

## Tanévnyitó buli

Szeptember 4-én a Jókai színház előtt utcabálon indította útjára a tanévet, de leginkább a diákság közösségi életét és a rendezvények sorát Pap János polgármester. A tanévnyitó bulin a Csabai Színistúdió szórakoztatta a megjelenteket, akik között ott volt a tavalyi Garabonciás Napokon végelátszott diákpolgármester Kalmár Ákos és két alpolgármestere is.

## ROMÁN TEMPLOM

### Siralmas állapotok

Siralmas állapotban van a román ortodox templom – hangzott el a román kisebbségi önkormányzat szeptember 6-i ülésén, melyet megtisztelt jelenlétével Kreszta Traján, az országos önkormányzat elnöke, valamint Tavasz János és Gulyás György alelnökök is. Az ülésen a nyár eseményeiről számolt be Grósz György, a csabai önkormányzat elnöke a görögkeleti templom műszaki állapotáról és az ezzel összefüggő feladatokról Bihari Mihály egyházvezető és Majoros István, a templom gondnoka beszélt.

A csabai román templomot 1995-ben

újította fel egy vállalkozó. Mára beázik a tető, és a falak 3-4 méteres magasságban salétromosak. A tetőt még a tél beállta előtt ki kellene javítani. Az 1837-ben épült műemlék helyreállítása égető probléma, ezért mind az egyház, mind a kisebbségi önkormányzat több helyre is pályázott. Sajnos, csak egy pályázatuk volt sikeres: a Műemlékvédelmi Főfelügyelőségtől 500 ezer forintot nyertek. Ez az összeg azonban még a tűzoltó munkákra sem elég: a teljes felújítás – az aláfalazás, a szigetelés és a tetőszerkezet felújítása – mintegy 20 millióba kerülne. Kreszta Traján elmondása szerint az országos önkormányzat segítené, ám anyagi eszközei végesek. A csabai román önkormányzat segítséget vár az egyháztól, a hívektől, a várostól.

VÁNDOR ANDREA

## JELENTKEZÉSI FELHÍVÁS

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének lakásügyi bizottsága a lakások és helyiségek bérletére vonatkozó szabályokról szóló, többször módosított 21/1999. (IX. 30.) számú önkormányzati rendelet III. fejezete Csabai Életfa Nyugdíjasházra vonatkozó különös rendelkezéseinek figyelembevételével jelentkezési felhívást tesz közzé a II. ütemben épülő nyugdíjasházi lakóegységek használati jogának elnyerésére az alábbiak szerint:

Egyedülálló személy esetén közölni kell a személyes adatokat, így a nevet, asszonyknál a leánykori nevet, születési helyet, anyja nevét, a lakcímet, a személyi igazolvány-számot. A jelentkezőknek jövedelemnyilatkozatot kell tennie, melyben megjelöli a nyugdíj havi összegét. A nyugdíj összegének igazolására a jelentkezési laphoz csatolni kell az utolsó havi nyugdíjszelvényt.

Egyedülálló nyugdíjas elsősorban a 19 m<sup>2</sup> alapterületű, egyszobás, egy-személyes lakóegységbe nyerhet elhelyezést.

A használati jog megszerzésére irányuló szándékot formanyomtatványon lehet bejelenteni.

Meg kell jelölni, hogy a lakóegység használati jogának ellenértékét milyen módon kívánja rendezni a jelentkező:

- készpénzben;
- önkormányzati tulajdonú határozatlan idejű főbérleti lakás rendeltetészerű állapotban történő átadásával és a beszámítható érték (a leadott lakás forgalmi értékének 45%-a) feletti használati díj készpénzben történő megfizetésével;
- saját tulajdonú (pontos cím, helyrajzi szám) ingatlan az önkormányzat részére történő felajánlásával és elfogadás esetén az érték-különbözet egyidejű rendezésével;
- korlátozás nélkül átruházható vagyoni értékű jog átruházásával (a vagyoni értékű jogot konkrétan meg kell nevezni).

Az önkormányzat a használati jog ellenértéke módjának elfogadására nem kötelezhető!

A jelentkezési lap kitöltésével egyidejűleg nyilatkozni kell az egészségi állapotról (feltétel, hogy az egészségi állapot a nyugdíjasházba való beköltözést lehetővé teszi), ennek bizonyításául csatolni kell az erről szóló háziorvosi igazolást (lehetőség szerint kérjük a megadott adatlap kitöltését).

A jelentkezés elfogadását követően sor kerül az előszerződés megkötésére, ezzel egyidejűleg a lakóegység használati díjának 10%-át, továbbá a hasznosítás díját (amely tartalmazza az előszerződés, továbbá a végleges megállapodás megkötésének díját, összege 27 000 Ft + áfa = 33 750 Ft), készpénzben meg kell fizetni. A használati díj 10%-a foglalónak minősül, ezért a szerződéskötésnek a jelentkező részéről történő meghíusulása esetén az önkormányzatot illeti meg.

Házaspárok és élettársak részére a feltételek az előzőekben felsoroltakkal megegyeznek, a következő eltéréssel:

- a lakóegységek közül – együttes elhelyezésük esetén – a 22 m<sup>2</sup> alapterületű, egyszobás, kétszemélyes vagy a 30 m<sup>2</sup> alapterületű, egyszobás, hálófülkés, kétszemélyes lakóegységbe történő elhelyezést lehet igényelni.

A nyugdíjasházba beköltözők életük végéig jogot szereznek az általuk kiválasztott lakóegység használatára és a nyugdíjasház által biztosított szolgáltatások igénybevételére.

A nyugdíjasház az alábbi szolgáltatásokat biztosítja: a lakóegységek fűtése, világítása, takarítása; a fürdőszoba hideg-meleg vízzel való ellátása; ágyneműmosás; automata mosógép és szárító használata; rendszeres orvosi ellátás és 24 órás szakápolói felügyelet; lelkesi szolgálat felekezeti hovatartozástól függetlenül; közösségi helyiségek igénybevétele; étkezéseknél kiszolgálás.

Térités ellenében igénybe vehető szolgáltatások: kötelezően napi háromszori étkezés (önköltségi áron), ahol orvosi javaslatra diétás menü is biztosított; telefon (a lakóegységekben is); büfé; fodrász, pedikűr.

A havi személyi téritési díj követi a mindenkori energia- és élelmiszerárak alakulását, és évente két alkalommal kerül megállapításra. 2000 augusztusában, a felhívás közzétételkor 25 000 Ft/hó, de a havi személyi téritési díj összege nem haladhatja meg a beköltöző havi nyugdíjának 80%-át.

A lakóegység használati jogának ellenértéke (egyszeri használatbavételi díj):

• 1 személyes, 19 m <sup>2</sup> -es lakóegység	2 000 000 Ft
• 2 személyes, 22 m <sup>2</sup> -es lakóegység	2 400 000 Ft
• 2 személyes, 30 m <sup>2</sup> -es lakóegység	3 200 000 Ft

A használati jog megszerzésére irányuló szándékot a Csabai Életfa Kht.-nál (Békéscsaba, Lencsés út 85.) az erre a célra rendszeresített nyomtatványon lehet bejelenteni. A jelentkezés elfogadásáról Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének lakásügyi bizottsága 2000. október 31-ig dönt.

Jelentkezési határidő: 2000. október 9. (hétfő) 12 óra.

Várható beköltözés: 2001. február.

LAKÁSÜGYI BIZOTTSÁG



## Egy teljes élet

BESZÉLGETÉS CSEH ÉVÁVAL, A MAGYAR RÁDIÓ  
BÉKÉS MEGYEI TUDÓSÍTÓJÁVAL

Mindenki ismeri. Róla el lehet mondani. És minden békéscsabai hallgatja. Én minden Déli krónikában várom, hogy megszólaljon. A jellegzetes hang. Kupa Mihály, amikor még pénzügyminiszter volt, azt mondotta tréfásan: mindig megvágom magam a reggeli borotválkozáskor, amikor magát hallom. Persze, nem minden politikusnak van humorérzéke. Cseh Évának annál inkább. Aki személyesen ismeri, szereti is. Mert érdekes ember, remek beszélgetőpartner. Világító én, mindig mosolyog, ragyog az arca, pedig mostanában nem kímélte a sors.

– Szabad egyáltalán ilyenkor faggatózni? Amikor tudja az ember, mennyi tragédia sűrűsödött össze hirtelen egyetlen emberi sorsban néhány hét leforgása alatt?

– Nyugodtan lehet. Szerencsére túl vagyok a krízisen. Talpra álltam. Sajnos, valóban több rossz dolog történt velem. 42 évesen váratlanul meghalt az élettársam, Balázs. Ráadásul kiújult egy régebbi súlyos autóbalesében szerzett combsérülésem. Ötórás műtétet hajtottak végre rajtam, sokáig mankóval közlekedtem. De ma már táncolni is tudok, hála dr. Tóth János orvosi precizitásának. S ehhez jött még, hogy Durmi cica is ithagyott, Balázs hiányát ő nem tudta elviselni.

– Megint aktív vagy, dinamikus, sokat dolgozol.

– Hatvan anyag hangzik el havonta a Kossuth Rádióban tőlem, amikor tizenhat a kötelező. Most persze szinte naponta Pustaszőlősen vagyok a gázkítőrésnél, de minden más Békés megyét érintő történésről is tudósítok.

– Óhatatlanul megpillantottam néhány oklevelet az asztalodon. Beszélne ezekről?

– Igen. Az egyik kitüntetés a belügyminisztertől származik, a nyomozóhivatalért végzett riporter munkám elismeréseként. A kitüntetés neve: Numero 1. A másikat Katona Kálmántól kaptam, árvízvédelmi kitüntetés az árvíz- és belvízvédelemben végzett áldozatos munkámért. Érdekes, hogy nem sokkal a kitüntetés átadása után Katona Kálmánt leváltották a közlekedési miniszteri posztról. Persze nem miattam, remélem... A harmadik oklevelet Botyánszki Györgytől kaptam, a békéscsabai fradisták Zöld Sas tiszteletbeli lovagáá ütötték.

– Ezek a papírok is arról tanúskodnak, hogy széles körben népszerű vagy, minden politikai irányzattól függetlenül.

– Igen. Egy újságíró csak így lehet tárgyilagos.

– Nem lenne teljes az interjú, ha nem kérdeznék a lányodról: mi újság Bozsik Yvette körül?

– Büszkén újságot lehet, hogy részt vett New Yorkban Soros György születésnapján, rajta kívül csak az Amadinda ütőhangszer-együttes volt hivatalos a bulira. Ezenkívül most

forogat Mészáros Márta filmrendezővel. A csodálatos mandarin női főszereplője, én is részt vehettem egy héti forgatáson, nagy élmény volt. Nemrég pedig Timár Péter Vakvágányok című filmjének felvételein vett részt, ott is mint főszereplő. Nem-sokára egy hétre Párizsba visz magával a lányom, ott folytatják A csodálatos mandarin című filmet.

– Szabad időd van egyáltalán?

– Nem nagyon, de nem baj. Letargia helyett a munkát választottam. De a kóbor macskák etetését ezentúl sem hanyagolom el. Nemrég egy akasztott macska került hozzám, a drót bele volt nőve a húsába, úgy találtam rá. De meggyógyult, hála dr. Zsilák Pál állatorvosnak, aki megműtötte. Zajlik az élet körülöttem, ezt szeretem.

– Köszönöm a beszélgetést.

KÁNTOR ZSOLT

## ITEM-újdonságok

Több, a pedagógusok és a diákok munkáját segítő kiadvánnyal jelentkezik a békéscsabai ITEM könyvkiadó.

A *Fogalmazunk középiskolás fokon!* című kiadvány a középiskolai értekező fogalmazások megírásához szükséges ismereteket tartalmazza példákkal, kidolgozott fogalmazásokkal, ötletekkel, tanácsokkal, tippel. A *Középiskolai fogalmazás alapismeretei* az előbbi könyv vázlat formájúvá átdolgozott változata, a kidolgozott fogalmazások nélkül.

Az *Így is megírható!* című kiadvány 30 kidolgozott írásbeli érettségi tételt tartalmaz. A fogalmazások például szolgálhatnak az érettségire való felkészülés teljes időszakában. Nem az elmúlt években tételcímként szereplő fogalmazásokat tartalmazza, hanem olyanokat, amelyek elolvasásával minden – az érettségien felmerülő – dolgozatfajttával megismerkedhet a diák.

Az *Idézetek, avagy ennyit illik tudni kívülről az érettségire* című kiadvány összegyűjtve tartalmazza azokat az irodalmi alkotásokat és részleteket, amelyeket az érettségire érkezve illik könyv nélkül tudni.

Az ITEM és a Fogalmazást Tanítók Társaságának kiadványa a magyartanároknak szóló *Fogalmazástanítás* című országos szakmai folyóirat, mely október végén jelenik meg. A 2000/2001-es tanévben összesen öt szám megjelentetését tervezi a kiadó.

(CS. M.)

### A Nemzetiségi Oktatásért és Iskolai Kulturális Tevékenységért Közalapítvány egyszerűsített éves beszámolójának mérlege, 1999

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	Előző év	Tárgyév
Forgóeszközök	3 576	3 224
Értékpapírok	496	
Pénzeszközök	3 080	3 224
Aktív időbeli elhatárolások		343
Eszközök (aktívák) összesen	3 576	3 567
Saját tőke	3 576	3 567
Indulótőke	3 746	3 046
Tőkeváltozás	- 170	521
ebből tárgyévi eredmény	- 446	- 10
Források (passzívák) összesen	3 576	3 567

### Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	Előző év	Tárgyév
Összes bevétel	455	407
Egyéb bevételek	455	407
Összes kiadás (ráfordítás)	9	417
Egyéb költségek	9	14
Egyéb ráfordítások		403
Adózás előtti eredmény	446	10
Tárgyévi eredmény	446	10



## Távoktatás és könyvtárak

Dr. Ambrus Zoltán, a Békés Megyei Könyvtár igazgatója nyitotta meg szeptember 5-én azt a háromnapos, képzéssel egybekötött rendezvényt, mely a távoktatás magyarországi helyzetével és a könyvtárosok felkészítésével, a távoktatásba történő bekapcsolódásával foglalkozott. A könyvtár játszótérmeiben kedden előadásokat hallhattak a résztvevők, szerdán és csütörtökön pedig 13 órás szemináriumon vehettek részt a megye könyvtárosai. A konferenciát megtisztelte jelenlétével John Richards, a British Council budapesti igazgatóságának új, kinevezett igazgatója, aki a megyei könyvtárunkkal ismerkedett meg első vidéki hivatalos látogatása keretében. A British Councilnek köszönhetően ma már az ország számos közkönyvtárban – így Békéscsabán is – működik Brit Szarok (Gateway to Britain).

Az Oktatási Minisztériumból Udvardi-Lakos Endre szakfőtanácsos a távoktatás magyarországi helyzetéről szólva kiemelte: sürgős szemléletváltásra van szükség, hisz Európában már régen nem arról szól a távoktatás, hogy a tanár távol van, vagy hogy tv-műsorok és videokazetták segítségével szerezzenek valamilyen végzettséget az emberek... Statisztikák alapján az ezredfordulót követően Magyarországon a szakmaszerzés, illetve a szakmaváltás az eddigi másfél-kétszeri alkalomról hatra fog növekedni – egy emberöltő alatt. Tehát ma már nem élheti le senki egy diplomával az életét! A munkaerőpiac és a gazdaság szükségletei alapján ezért egyre nagyobb szerepe lesz a távoktatásnak és az át-képzésnek. A távoktatás lényege a tanulás segítése. Ahhoz, hogy sikeres legyen, a nyitott és rugalmas távoktatási rendszer a piaci hatékonysággal kell hogy lépést tartson.

A távoktatás fogalmával, európai történetével, módszertanával is ismerkedhettek a könyvtárosok; a brit tapasztalatokat Andrew McDonald, a sunderlandi egyetem információs igazgatója osztotta meg hallgatóságával.

(V. A.)

## Nyári tábori emlékek

Nem szükkölködtek izgalmas nyári élményekben azok a kisdíjak, akik a hosszú szünidő egy részét a békéscsabai napközis táborban töltötték. A tábor pedagógusai és fenntartói mindent megtettek azért, hogy a gyermekek érdeklődésüknek, igényeiknek megfelelően töltsék napjaikat. Hogy a nyár elsősorban pihenés, regenerálódás legyen számukra, de ismerkedhessenek meg a szabadidő hasznos, értelmes eltöltésével is. Ezt szolgálták a sport- és kézműves-foglalkozások, melyek közül nap mint nap kedvük szerint válogathattak. Sokan tanultak meg bánni a túvel, cérnával, ismerkedtek az origami mesterfogásaival, festési technikákkal, a koronggal történő agyagozás művészetével, a maguk készítette játék, ajándék örömeivel. Szórakozhattak moziban és zenés gyermekműsorokon. Erősítették izmaikat sportjátékokkal, összemérhették erejüket, ügyességüket a versenyeken. Barátkoztak a vízzel, úszni tanultak az egész napos, strandolással egybekötött kirándulásokon azok, akiknek eddig ez még nem sikerült. Lovagolni és csónakázások során evezni tanulhattak. Megnézheték Szeged nevezetességeit s az ország egyetlen japán múzeumát Füzesgyarmaton.

Legnagyobb élményben mégis annak a 42 kis táborlakónak volt része, aki jó magatartásáért, ügyességéért jutalmul részt vehetett az augusztus 20-i budapesti millenniumi rendezvényen. A fővárosi szervezők meghívására Lukács János tanár bácsi vezetésével szereplői voltak a Kossuth téren az ezer gyermek által előadott Millenniumi ódának, majd megnézték a magyar koronát, s este élőben a Halászbástyáról élvezhették a tűzijátékot.

Az idő gyorsan telik. Tíz hónap múlva vége lesz a 2000–2001-es tanévnek, s a 2001. nyáron is új, változatos programokkal, sok-sok meglepetéssel várja kis lakóit a békéscsabai nyári napközis tábor.



FEHÉR ISTVÁNNÉ  
táborvezető

## A főiskolán is lehet nyelvvizsgázni

A Nyelvvizsgát Akkreditáló Testület szeptember 4-i határozatában a Tessedik Sámuel Főiskola (TSF) Körös Főiskolai Karának (KFK) Idegen Nyelvi Tanszékét angol és német nyelvből az Idegen Nyelvi Továbbképző Központ (ITK) vizsgahelyeként akkreditálta – tájékoztatta lapunkat Józsa Mihály, a főiskola sajtóreferense.

Ezzel a döntéssel a TSF KFK Idegen Nyelvi Tanszéke államilag elismert ITK Origo rendszerű nyitott nyelvvizsgahely lett, ahol német és angol nyelvből a főiskola hallgatói és külső jelentkezők bármilyen fokozatú és típusú nyelvvizsgát tehetnek.

A TSF KFK Idegen Nyelvi Tanszékén a tervek szerint ez év novemberében már el is kezdődik a vizsgáztatás. Az országos nyelvvizsganaptár már tartalmazza is az időpontokat. Írásbeli vizsga lesz november 4-én középfokon angol, alap- és felsőfokon német nyelvből, november 11-én pedig középfokon német, alap- és felsőfokon angol nyelvből. A szóbeli vizsgákat az írásbeliket követő időpontokban tartják meg. A vizsgákra szeptember 30-ig lehet jelentkezni. Jelentkezési lap és további információ kérhető a TSF KFK Idegen Nyelvi Tanszékén (Bajza u. 33.) Vandlík Jánosné ügyintézőtől. A tanszék a nyelvvizsgákra előkészítő tanfolyamokat is szervez, melyekre ugyanitt lehet jelentkezni szeptember 20-ig.

(H. M.)

## Hogyan írjunk pályázatot?

Szeptember 4-én pályázati tréninget szervezett a megyénkben és városunkban működő ifjúsági civil szervezetek számára a Dél-alföldi Regionális Ifjúsági Szolgáltató Iroda. A képzésben több mint 30 ifjúsági szervezet vett részt a Patent Iroda lebonyolításában az ifiházban. Az előadást Dravik Balázs, a Mobilitás Ifjúsági Programiroda vezetője tartotta. Az egész napos képzés folyamán a minél sikeresebb pályázati-

rás érdekében az előadó hangsúlyozta a projektek elkészítésének formai és módszertani sajátosságait, és felhívta a figyelmet a Regionális Ifjúsági Tanács (RIT) által kiírt aktuális pályázatokra, értelmezve azok lényegét, tartalmi vonatkozásait.

A pályázati kategóriákról s az ezekhez szükséges űrlapok kitöltéséről részletes információ kérhető az ifiházban, a Patent Irodában, valamint a Diáktanyán Csiernyik Lajosné városi ifjúsági referenstől. A két irodában űrlapok és csekkek is igényelhetők. A pályázatiíráshoz mindenkinek sok sikert kívánnak a szervezők.

■ **SAJTÓHIRDETÉSEK A VILÁG LAPJAIBÓL.** Szeptember 15-én, pénteken 11 órakor nyílik a Munkácsy Mihály Múzeumban a typo-grafikai verseny pályázati alkotásaiból rendezett Inter reklámhirdetés 2000, valamint a Sajtóhirdetések a világ lapjaiban című kiállítás. Köszöntőt mond Pap János polgármester, a kiállítást megnyitja Molnár Gyula grafikusművész, egyetemi docens, az Iparművészeti Egyetem tanszékvezető tanára. A kiállítások november 18-ig tekinthetők meg, hétfő kivételével naponta 10–16 óráig.

■ **NEPTÁNCOKTATÁS.** Néptáncoktatás indul az általános iskolák első és második osztályosai számára, hetente kedden és csütörtökön 13.30–14.30-ig a Szabó Pál Téri Általános Iskolában. Jelentkezni az iskolában lehet Kurtucz Borbála oktatónál. A Békés Néptánc csoport ugyancsak ebben az iskolában várja próbáira a harmadik, negyedik és ötödik osztályosokat kedden és csütörtökön 16–18 óráig.

■ **NAPRAFORGÓ GYERMEKHÁZ.** A Napraforgó gyermekházban művészeti tevékenységekkel (ének-zene, tánc, drámajáték, manuális tevékenységek) bontakoztathatja ki minden gyermek a benne rejlő számtalan pozitív lehetőséget szakemberek segítségével. A gyermekházi információ kérhető a 436-440-es telefonszámon. Jelentkezni a megyei könyvtár gyermekkönyvtárban lehet keddenként 16.30–18.00 óráig.

■ **CALLANETICS-TORNA** minden héten kedden és csütörtökön 18.30–19.30 óráig a Lencsési Községi Házban.

## Hétpróbás néptánciskola

A Balassi Közalapítvány és a városi önkormányzat szervezésében szeptember 1-jén került sor a Balassi Néptáncgyűttes évadnyitó néptáncestjére, amelyet vacsora és táncházprogram is kísért. Az esős idő miatt a városháza középső udvara helyett az ifiház nagytermében zajlott a program igen nagy számú nézőközönség előtt. A balassisok fantasztikus folklórprogramot állítottak össze erre az estére is, kezdetnek kutasi táncokkal és turkajárással szórakoztatták a megjelenteket. Ezután lépett a színpadra *Pap János* polgármester és *Fischer Katalin*, a Balassi Közalapítvány kuratóriumi elnöke.

*Pap János* elmondta, hogy korábban a megye és Békéscsaba évente alkudozott arról, hogyan működtessék a Balassi Néptáncgyűttest, a múlt évben azonban elhatározták, hogy a város lesz a táncgyűttes fenntartója. Az önkormányzat ezzel biztos lehetőséget szeretne teremteni a neves táncműhelynek arra, hogy a fiataloktól az idősekig a tánc szeretetét megőrizték, a generációkat a tánc révén együtt-tartsák. *Fischer Katalin* örömmel hozta tudomásunkra, hogy a táncest egyben ünnepélyes tanévnyitó is. A közalapítvány kuratóriumának első feladata az volt, hogy létrehozza a néptánciskolát, ez megtörtént, tehát szeptember 1-jén megalakult a Hétpróbás néptánciskola. Az iskola vezetője *Mlinár Pál*, tanárai *Mlinárné Kolarovszki Má-*



FOTÓ: VERESS ERZSI

*ria, Szarka Zsolt és Hegedűsné Farkas Lilla.* A kuratórium tagjai *Szilvássy Ferenc, Köles István, Kiss Gyula és Kiss József.* A felügyelőbizottság tagjai *Tarné Stuber Eva, Benkóné Dudás Piroška és dr. Vécsey László.*

Az esten izelítőt kaptunk mindabból, ami a balassisok lábában van, és ami az ország egyik legnevesebb néptáncgyűttesévé tette őket. Bár minden mozdulatukban rengeteg munka van, mi csak azt éreztük, hogy jó kedvű táncolni, magukkal ragadják a közönséget. Tetézte az élményt a sok gyönyörű ruha és az az „örömtánc”, amit egész este láthattunk.

MIKÓCZY ERIKA

### MÉRLEG-POSTA

## 58 éves találkozó

Újra megszólalt a csengő és iskolába hívta azokat, akik 1942-ben végezték el a volt polgári fiúiskola négy osztályát. Öröm volt látni a meghatottan egymást átölelve üdvözlő öreg diákokat a Petőfi utcai iskola kapuja előtt. Rövid beszélgetés után felmentek az osztályterembe, ahol mindenki elfoglalta a helyét. *Uhrin*

*János egykori osztálytitkár köszöntötte a „nebulókat” és Papp Izabella igazgatónőt, aki rövid tájékoztatót adott az iskola szépitéséről, a tantermek korszerűsítéséről és a mai tanítási módszerekről. Ezután az elmúlt 58 évről számoltak be a jelenlévők. Papp Izabella igazgatónő átnyújtott egy-egy évkönyvet az öregdiákoknak, majd valamennyiüket meghívta az iskola fennállásának 90. születésnapján, 2001. augusztus 20-án tartott ünnepségre.*

(U. J.)

## Mi-értünk – drogprevenció

Mi-Értünk Prevenációs és Segítő Egyesület alakult Békéscsabán, melynek célja a drogfogyasztás megelőzése és a veszélyeztetettek segítése. A civil szervezet kapcsolatban áll a már meglévő és működő, segítséget nyújtó intézményekkel, a családsegítővel, a pszichológiai tanácsadóval, a védőnői szolgálattal, a DADA-programmal, az ifjúsági házzal, valamint a városi és a megyei önkormányzattal. Alapítói között a keresztény világnézet a jellemző, de ez nem elvárás. Az egyesület segítséget kíván nyújtani többek között azoknak a családoknak, amelyeknek az életét a kábítószer keseríti. Szülőklubot hoznak létre, „ahol természetes az az, ami odakint szégyen, ahol nem bűnös-ként, vádoltként vannak a szülők egymás előtt”. A klubfoglalkozások minden páros hét szombatján 16–17 óra között lesznek az ifjúsági ház 37. számú termében. Az érintett fiataloknak olyan klubot szerveznek, ahol bátran megnyílhatnak egymás előtt, elmondhatják gondolataikat. Ezeket a foglalkozásokat szerdán és szombaton 15–18 óráig tartják ugyancsak az ifiház 37. számú termében. Az egyesület működéséről, munkájáról felvilágosítás kérhető levélben (Mi-Értünk Prevenációs és Segítő Egyesület, 5601 Békéscsaba, Pf. 491) vagy e-mailen a [miertunk@bekes.hungary.net](mailto:miertunk@bekes.hungary.net) címen. Az egyesület titkára *Szikora Mihály*, ügyvezetője *Szferléné Dénes Pálma*.

## Vigyázzunk a gyerekekre!

A Közlekedéstudományi Egyesület legutóbbi tájékoztatóján *Vantara Gyula*, a közútkezelő igazgatója ismertette, mit tettek ez évben a forgalombiztonság növelése érdekében. Eszerint több helyen történt például aszfaltozás, pályaszerkezet-csere, akusztikus jelek beépítése, vasúti pályakorrekció, de sor került jelzőlámpák korszerűsítésére is. Ezen túlmenően a megyében összesen 3,7 km kerékpárutat építenek összesen 90 millió forintért; ebből 1,54 km-t a békéscsabai Orosházi úti kerékpárút tesz ki, amelynek bekerülési költsége 21,8 millió forint.

*Kárpáti Béla* rendőr alezredes a baleseti statisztikát ismertette. Békéscsabán az év első nyolc hónapjában 13 halálos, 59 súlyos és 31 könnyű személysérüléssel baleset történt. Augusztusban halálos baleset nem volt, súlyos és könnyű személysérüléssel baleset 16-16 alkalommal történt. Az alezredes külön felhívta a figyelmet a gyermekbalesetekre. A leggyakrabban azért szenvednek balesetet a gyerekek, mert gondatlanul lépnek az úttestre, de előfordul az is, hogy álló jármű mögül lépnek ki. A kerékpáros gyerekekkel (és felnőttekkel is) gyakran előfordul, hogy a zebrán kerékpároznak, de jellemző az elsőbbség meg nem adása és a kanyarodási szabályok megszegése is. A gyerekek ugyan gyalogosként és kerékpárosként vannak a legnagyobb veszélynek kitéve, azonban nem szabad elhallgatni azt sem, hogy a közlekedési balesetekben minden harmadik gyerek személyautó utasaként sérül meg. A hátsó üléseken használható eszközökkel (biztonsági gyermekkosci-felső rész, biztonsági gyermekülés, biztonsági öv) a szerencsétlenségek jelentős része kiküszöbölhető volna. Az adatok szerint a gyermekek 40 százaléka nem áll meg a zebrán történő átkelés előtt, 25 százalékuk nem néz körül. A gyermekek fele az átkelés közben fut, áthaladási sebességük a legnagyobb, így mindig számítani kell arra, hogy az átkelők között „kitör” egy gyermek. Mutassunk példát nekik, és vigyázzunk rájuk!

M. E.

■ A BELVÁROSI NYUGDÍJASKLUB szeptember 29-én, pénteken 14 órától várja régi és új tagjait az MDF Nagy Imre téri székházában.



## Otvorili generálny konzulát MR v Košiciach

PREMIÉRI BUDÚ SPOLU PLNÍŤ ČABIANSKE KLOBÁSY

K príjemnej atmosfére ceremoniálu slávnostného otvorenia Generálneho konzulátu Maďarskej republiky v Košiciach 18. augusta prispeli aj očividne veľmi dobré, priateľské vzťahy premiérov Viktora Orbána a Mikuláša Dzurindu. V uvoľnenej nálade obaja viackrát zdôraznili, že jedno z ich tohtoročných stretnutí bude v Békéšskej Čabe – na klobásovom festivale. Predsedovia vlád budú spoločne plniť chýrne dolnozemske klobásky. Generálny konzulát SR v Békéšskej Čabe by podľa premiérov mohol začať provizórne fungovať už od konca tohto roka.

Predsedovia vlád by sa však chceli čo najskôr stretnúť aj pri otvorení nového Mosta Márie Valérie cez Dunaj. V. Orbán síce pred novínami pripustil, že v duchu tradície sa takmer všetko i v Maďarsku deje s oneskorením, napokon však dlho očakávaná slávnosť na moste bude. Obaja predsedovia vlád si v Košiciach dali aj ďalší záväzok – chceli by ešte v tomto funkčnom období stihnúť i zlepšenie cestného spojenia medzi Miškovcom a Košicami. V. Orbán sa počas svojho pobytu vo východoslovenskej metropole stretol i s prezidentom SR Rudolfom Schusterom v jeho rodinnom dome.

Vytvorenie Generálneho konzulátu MR v Košiciach považuje novovymenovaný generálny konzul György Varga za veľký krok dopredu v rozvoji slovensko-maďarských vzťahov. Podľa jeho presvedčenia aktivity konzulátu prispedia predovšetkým k zintenzívneniu kontaktov medzi východným Maďarskom a východným Slovenskom, keďže, ako povedal, spomínané regióny sú hospodársky zaostalejšie, než západné časti v oboch krajinách. Základnými prostriedkami na vytvorenie klímy vzájomného prepojenia sú podľa diplomata cezhraničná spolupráca, budovanie spoločných podnikov i minieuroregiónov. Dodal, že regionálna spolupráca priniesie aj ďalšie dimenzie v oblasti kultúry, cestovného ruchu i bežných osobných kontaktov. To, ako poznamenal, povedie k prehĺbovaniu dôvery medzi štátmi a ich obyvateľmi.

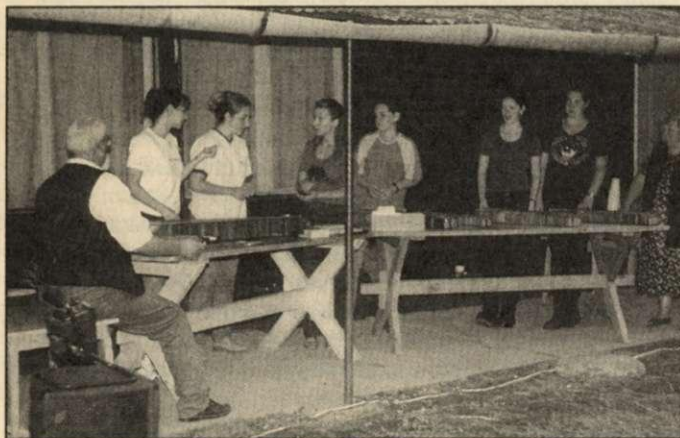
Košický konzulát bude poskytovať štandardné konzulárne služby pre občanov vlastnej republiky, ako aj obyvateľov Slovenska, vrátane udeľovania víz občanom tretích krajín. Prvádzku pre verejnosť začal 28. augusta. Gy. Varga je absolventom budapeštianskej univerzity, kde ukončil študijný odbor bohemistika – maďarská literatúra. Koncom 80. rokov pracoval ako publicista pre československé vysielanie Rádia Slobodná Európa. V roku 1990 sa stal posledným veľvyslancom MR v Československu a po vzniku Českej republiky nastúpil diplomatickú misiu v Prahe.

PREVZATÉ Z LUDOVÝCH NOVÍN

\*\*\*

Augusztus 18-án nyitotta meg **Orbán Viktor**, Magyarország miniszterelnöke és **Mikulás Dzurinda**, Szlovákia miniszterelnöke a kassai magyar konzulátust. Az ünnepségen megbeszélétek következő találkozójukat, amelyre városunkban kerül majd sor, a kolbászfesztivál ideje alatt. Mindkét miniszterelnök fontosnak találta azt is, hogy Miskolc és Kassa között javítsák az útviszonyokat. Reményüket fejezték ki, hogy a közeljövőben megnyithatják majd a békéscsabai szlovák konzulátust is.

## Letné programy vo fotkách



Citarový tábor

## Večierka „po čabiansky“

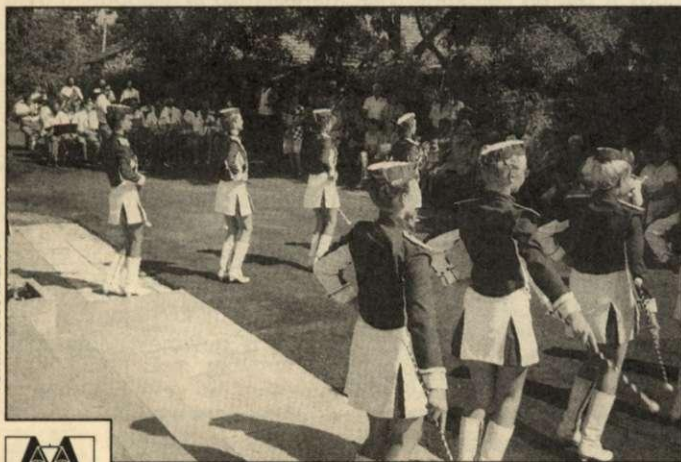
19. augusta čabianski Slováci oživilí starodávne zvyky, ktoré prebiehali počas večierok. Prítomných na dvore békéščabianskej, mestskej radnice slávnostne privítala predsedníčka Čabianskej organizácie Slovákov Anna Istvánová.

Na večierku boli prítomní aj zo Slovenska, a to z Krompách a Nitry. Samozrejme aj naši hostia vystúpili na javisku. Počas programu vystúpili aj mažoretky, aj dychová kapela z Krompách. Ich úspech zrkadľuje aj to, že obecnstvo spolu s nimi zaspievali známe slovenské piesne. No a na hudbu nitrianskej dychovky už aj tancovali záujemcovia.

Okrem toho členovia tanečnej skupiny Čaby zatancovali juhobékéšske a tírpácke slovenské tance.

\*\*\*

Augusztus 19-én a városháza udvara szlovák estévé alakult át, hiszen a régi „večierka“ hangulatát „varázsolták“ elő a résztvevőkkel. A hangulat igen jó volt, hiszen a közönség együtt táncolt és énekelt a fellépő együttesekkel.



Dychovka a mažoretky zo Slovenska, z Krompách – Zenit 2000



Zavítali do Domu slovenskej kultúry aj hostia z Galanty



## MOZIMŰSOR

2000. szeptember 14–27.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

14–20-ig 15.45, 17.45, 20.00,

pénteken és szombaton 22.00 órától is,  
matiné 17-én, vasárnap 10.30 órától:

BIG MOMMAS HOUSE – GAGYI MAMI \*  
(szinkronizált amerikai film)

21–27-ig 15.45, 17.45,

matiné 24-én, vasárnap 10.30 órától:

CSIBE FUTAM (szinkronizált gyurmafilm)

21–27-ig 20.00, 22-én és 23-án 22.00 órától is:

A BEVETÉS SZABÁLYAI (amerikai film)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

14–20-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

ÉG VELÜNK! (amerikai film)

21–27-ig 17.00 óra:

A BEVETÉS SZABÁLYAI (amerikai film)

21–27-ig 19.00 és 21.00 óra:

CSIBE FUTAM (szinkronizált gyurmafilm)

### PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

14–20-ig 17.30 és 19.30 óra:

A FIÚK NEM SÍRNAK \*\*  
(amerikai film)

21–27-ig 17.30 és 19.30 óra:

AZ ÉVSZÁZAD GYERMEKEI \*\*\*  
(francia romantikus film)

\* : 14 éven felülieknek • \*\* : 16 éven felülieknek • \*\*\* : 18 éven felülieknek

## FILMAJÁNLAT

Martin Lawrence:

### GAGYI MAMI

(szinkronizált krimi-bohózat)

Martin Lawrence (Bumeráng, Bad Boys, Nekem 8, Állj vagy jövök, Életfogytig)\* most már egymaga is elcipel egy kasz-szasikert a hátán. A lassacskán Eddie Murphyt is leköröző nevetető egy profi, álcázásban és beépülésben spéci FBI\*\*-ügynököt alakít, akinek új megbízatása alkalmával egy fontos szemtanút és annak fiát kell megvédenie, azonban csak egyetlen esélye van, hogy a közelükben maradjon: kövér, fekete nagymaminak álcázza magát!

\* ezek filmcímek

\*\* FBI – Feltűnő Balekok Irodája



## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

SZABADSÁG TÉR 6. • TELEFON: 328-642

SZEPTEMBER 14–27.

14-én 17.00 Reikisek ezoterikus köre. 15-én 17.00 Az egyszülős klub vacsorával egybekötött rendezvénye. 16-án 20.00 Nostalgia-klub – Pedró. 18-án 17.00 Sakkparti Emódi Gyulával. 19-én 18.00 Herbalance-bemutató. 20-án 17.00 Univerzum klub. 21-én 17.00 Reikisek ezoterikus köre. 23-án 20.00 Nostalgia-klub – Beraczk István. 25-én 17.00 Sakkparti Emódi Gyulával. 26-án 18.00 Herbalance-bemutató. 27-én 17.00 Univerzum klub.

Vásárok: 18-án fehérművásár, 26–30-ig az AT Modellstúdió öltöny- és télikabátvására.

## Jókai Színház

### Műsorterv a 2000–2001-es évadra

#### Felnőttbérletben:

- Bognár Zsolt–Kiss Stefánia:  
Jeanne d'Arc – musical (ősbemutató)
- Leslie Bricusse–Frank Wildhorn:  
Jekyll és Hyde – musical (magyarországi bemutató)
- Lope de Vega: A kertész kutyája – vígjáték
- Füst Milán: Boldogtalanok – dráma
- Joseph Kesselring:  
Arzén és levendula – bűnügyi bohózat

#### Bérleten kívül:

- Operettgála
- Nadas-kabaré

#### Gyermekbérletben:

- Békés József: Sándor, József, Benedek – mesejáték
- Grimm: Hófehérke és a hét törpe – mesemusical

#### Műsoron marad:

- Peter Buckman:  
A zenekar „...most mind együtt!” – színmű
- Kaló Flórián: Négyen éjfélkor – komédia
- Michel Tremblay: Sógornők – komédia

A színház a műsorváltoztatás jogát fenntartja.

## FELHÍVÁS

Felhívjuk adózóink figyelmét, hogy 2000. szeptember 15-ig késedelmpótlék-mentesen fizethetik adójukat (a tőke összegét) a következő számlákra:

- gazdasági tevékenységre szolgáló építmények adója (2000-ben az adó mértéke nem változott): 11733003-15345008-02440000 számla
- vállalkozók kommunális adója (2000-ben is az átlagos statisztikai állományi létszám után 2000 Ft/fő/év az adó mértéke): 11733003-15345008-02990000 számla
- helyi iparüzési adó (2000-ben az adó mértéke az adóalap 2%-a): 11733003-15345008-03540000 számla
- gépjárműadó (az adó mértéke az adóalap minden megkezdett 100 kg-ja után 1000 Ft, a katalizátorral ellátott gépjárművek adókedvezményben részesülnek): 11733003-15345008-08970000 számla

A késedelmes befizetés miatt esetleg felszámításra került késedelmi pótlékot a 11733003-15345008-03780000 számú számlára kell megfizetni.

Kérjük, hogy valamennyi adóztatást érintő változásról tegyenek bejelentést a következő címen: Békéscsaba, Szabadság tér 11–17., telefon: 523-844.

Ügyfélfogadási idő: hétfőn 8.30–12.00 és 12.30–17.00, kedden az ügyfélfogadás szünetel, szerdán 8.30–12.00 és 12.30–16.00, csütörtökön és pénteken 8.30–12.00

ADÓCSOPORT



**FELHÍVÁS Biztonságszervezői**

tanfolyam indul Békéscsabán (OKJ szám: 348919 01)

A szakképzéssel betölthető munkakörök:

- személy- és vagyonőr
- rendész
- tűzrendész
- polgári védelmi ügyintéző

A jelentkezés feltételei: középiskolai végzettség vagy szakmunkás iskolai végzettség. Csoportos jelentkezés esetén (min. 5 fő) 10% kedvezmény. **Érdeklődni:** 06-30/938-3590, 06-30/915-5855.

**HIRDETMÉNY**

A közgyűlés szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket **2000. szeptember 30-ig** lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványokon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

**• APRÓHIRDETÉS •****INGATLAN**

- **Békéscsabán, a Dr. Becsey O. utcán felújítandó előkertés ház** eladó: 326-151.
- **98 m<sup>2</sup>-es épülettel 3 kert együtt** eladó a Kenderföldeken 2,2 millió Ft-ért: 322-772.
- **Csorvácson ház** eladó: 457-725.
- **Lakást keresek a Penzán vagy környékén.** Tel.: 442-852, este.
- **6 hektár szántóföld** eladó. **Érdeklődni:** 323-428.
- **Pusztatollaka, Petőfi u. 23. szám alatt egy szoba, konyha, fürdőszoba, kamrás ház** üvegezett verandával, melléképületekkel, fűrott kúttal, telefontal, 1437 m<sup>2</sup> teljessel eladó. Irányár: 500 000 Ft. **Érdeklődni:** napközben 452-575, 06-30/2069-561, este 445-401.
- **Lakás** eladó. Tel.: 444-710, 06-30/2051-094.
- **125 m<sup>2</sup>-es kertés ház garázzsal, műhellyel** a Mokry utcán eladó. Irányár: 11 millió Ft. Tel.: 06-30/9855-751.
- **Nívós környezetben felújítás alatt lévő önálló polgárház** eladó. Telefon: 06-20/9458-558.
- **Bútorozatlan, egyedi gázos, két-szobás lakás** a Lencsésin kiadó. **Érdeklődni:** 455-327, este.
- **40 m<sup>2</sup>-es lakás üresen** eladó: 451-311, 9-17 óráig.
- **Bérbe kiadó 4 ha szántóföld.** Fasztergapad eladó. Tel.: 449-851, egész nap.
- **Mezőmgyeren családi ház** eladó. **Érdeklődni:** 431-412, 14-18 óráig.
- **Békéscsabán, a Pásztor utcában 2 szobás, erkélyes, negyedik emeleti lakás** eladó. **Érdeklődni:** 430-825.
- **Jaminában 3 szobás családi ház** eladó. Tel.: 06-30/2875-939.
- **Békésen, főútvonal mellett vállalkozásra is alkalmas kertés ház** békéscsabai lakásra cserélhető. Telefon: 323-042.
- **Kenderföldeken zártkert** eladó. **Érd.**: 452-098, 16 óra után.
  - **Millenniumi-ltp.-en 1 szobás bútorozatlan lakás** kiadó. **Érd.**: 324-917, 17 óra után.

**JÁRMŰ**

- **Kertes ház** eladó: 437-359.
- **Békéscsabán, a Botyánszki utcában 2 szobás ház** 200 m<sup>2</sup>-es telekkel eladó. Telefon: 452-505, 06-30/2183-090.
- **Ház** eladó 2,5 M Ft-ért: 455-442.
- **Árpád sor 30. szám alatt kertes családi ház** eladó: 448-621.
- **2 szobás bútorozatlan lakás al-bérletbe** kiadó: 442-852, este.
- **Eladó Peugeot 405 GLD típusú gépkocsi.** **Érd.**: 459-809.
- **Gáz-benzines Lada** eladó. Tel.: 457-725.
- **'87-es Polski FIAT 126-os,** széles műszerfalas, eladó. Irányár: 145 000 Ft. Telefon: 459-169.
- **'95-ös Honda Dio** eladó kifogástalan állapotban női tulajdonostól: 440-923, 19 óra után.
- **Citroën Berlingó 1,4 SX '99-es** eladó: 322-785, 16 óra után.

**SZOLGÁLTATÁS**

- **Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása,** régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás.** Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/9684-541.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás** szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- **Háztartási hűtők, fagyasztoók javítása hétvégén is:** Bali és Fia Bt., Fiumei u. 4., 435-965, 16 óráig vagy 06-20/9212-521, 06-20/9446-986.
- **Szobafestést, mázolást, tapétázást** vállalok. Tel.: 436-226, 06-30/2188-745, Lestyán, Gorkij u. 6.
- **Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése.** Telefon: 436-463, 06-30/2498-312.
- **Napellenzők erkélyekre is, redőny, reluxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár és hevederzár** szerelése, javítása 3 év garanciával. Kulcsmásolás. Szolgáltatóhelyek: Békéscsaba, Sás köz 6., 457-828, 06-30/2334-550; piac, zöld faház, 06-30/2138-478; az autóbusz-pályaudvar aluljárója, 06-70/2110-961.
- **Pedikúr, manikűr, műkörömépítés:** 439-434.
- **Hűtő, fagyasztoó, mosógép, centrifuga javítása:** 448-369, 06-30/9636-212.
- **Kárpitozott bútorok felújítása:** Győri u. 32., 437-753.
- **Redőny, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó** készítése, javítása. Tel.: 443-367, 06-30/9988-139.
- **Színes televíziók javítása** garanciával: Domokos Tamás, 430-166, 06-20/9417-855.
- **Fekete-fehér televíziók javítása, Junoszty-szakszerviz.** Tévé-eladás garanciával. Antennaszerezés. Fodor Zoltán, Orosházi út 11. Telefon: 326-162.
- **Csőtörések javítása, víz- és fűtőszerezés.** Telefon: 327-757, 06-20/3191-592.
- **Régi (bakelit) lemezek átírása CD-re:** 448-672.
- **8 mm-es film átírása videóra,** CD-re: 448-672.
- **Videofelvétel készítése, digitalizálása, szerkesztése.** Hanganyagok digitalizálása: 448-672.
- **Biztibusz hevederzár szerelése** garanciával. Telefon: 457-302, 457-725.
- **Biopton fényterápiával az egészség védelmében:** izület-, migrén-, gerinc- és bőrproblémákban hatékony segítség. Aki gyógyulni szeretne, annak lehetőséget adok: 06-20/9158-980.
- **Gyári autórádiók kikódolása,** Blaupunkt, Philips, Grundig stb.: 270-235.
- **Színes tv, video javítása, antennaszerezés.** Kovács és Tsa Bt.: 322-480, 454-486.
- **Mosógépszerviz.** Elektron Bt. Hibabejelentés. Tel.: 454-561, 06-60/388-348.
- **Ablakszigetelés:** 326-906.

**OKTATÁS**

- **Matematikakorrepetálás** középiskolásoknak, főiskolásoknak. Telefon: 06-30/9839-141.
- **Angolnyelv-oktatás.** Tel.: 06-30/9839-141.
- **Történelemből egyetemi, főiskolai felkészítés.** Tel.: 321-327.
- **Fizika- és matematikakorrepetálás** általános és középiskolásoknak. **Angolnyelv-oktatás,** -korrepetálás. Telefon: 450-291.
- **Figyelem!** Tanulási képességeket fejlesztő tanfolyam indul alsóoknak és felsősöknek. **Érdeklődni:** 447-568, 06-20/3410-913.
- **Angolnyelv-oktatás.** Telefon: 430-811.
- **Alsó tagozatosok korrepetálása:** 435-155.
- **„Fitt-lesz torna”** a Közgé tornatermében. Alakformálás hétfőn, szerdán 17-től, csütörtökön 18.10-től. Gerinctorna kedden 18.10-től. Tánc- és aerobik-előkészítés általános iskolásoknak hétfőn és szerdán 16-tól. Jelentkezés folyamatosan a helyszínen. 1 óra 200 Ft, nyugdíjasoknak 160 Ft.
- **Háromfunkciós babakocsi** olcsón eladó. Telefon: 457-725.
- **Pulikölykök** eladók: 444-531.
- **Dajka képzéssel gyermekfelügyeletet vállalnék.** **Érdeklődni:** 442-822, 16 órától.
- **Antik bécsi pianó** eladó. Tel.: 285-763.
- **Szovjet kempingkerékpár** eladó: 457-252.
- **Kétszemélyes heverő ágyneműtartóval,** világos kárpittal olcsón eladó. **Érdeklődni:** 436-818 vagy Kun u. 20.
- **Szilvápalinka, 2 db behelypaplan,** H68-as olajkályha (újszerű) eladó: 440-929.
- **Eladó:** hálószobabútor, konyhabútor, 50 literes demizson, terménydaráló, kukoricamorzsoló, 100 kilóig mérő maza, nagyméretű szobanővény: 446-421.
- **Elveszett egy majdnem fekete színű németjuhász kan kutya** a Dr. Becsey O. u. 68. szám alól, a megtaláló jutalomban részesül. Jelentkezni személyesen vagy a 06-30/263-9216-os telefonszámon lehet.
- **Eladók fotelok, dohányzóasztal,** gyermekbicikli: 447-497.
- **Eladó kombi ágy, holdkomp,** 2 db rácsos ágy. **Érd.**: 455-839, 437-359.
- **Pulikölykök** eladók: 444-531.

**ANGOL TÁRSALGÁSI KLUB**

indul a FEK-ben 2000. október 7-én 9 órakor,  
melyre várjuk a jelentkezőket.

Feltétel: alapfokú angol nyelvismeret. Amit nyújtunk: az angol nyelv gyakoriási lehetősége különböző szituációkban. Költség: 1000 Ft/fő/alkalom. A klub kéthetenként szombaton működik 9-12 óráig. Érdeklődni: 66/328-642, illetve Szántó Sándornál: 06-20/9752-488

**ANGOL NYELVTANFOLYAM!**

Alap- és középfokú állami nyelvizsgára felkészítő tanfolyam indul októbertől a FEK-ben. További információk, jelentkezés a 06-70/215-6225-ös vagy a 06-30/9850-886-os telefonszámokon a délutáni órákban, illetve a helyszínen.

Bélyegzőkészítés  
Névjegy-kártyák  
Okmánybélyegpek  
Nyomtatványok

**EXPRESSZ**  
SZOLGÁLTATÓ IRODA  
Békéscsaba, Szabadság tér 11-17.  
(Party kisvendéglő, okmányiroda)  
Telefon/fax: 66/324-911

Értéktettek Feliratozás  
Fénymásolás: színes, fekete-fehér

**EXPRESSZ**

SZOLGÁLTATÓ IRODA

**Színes fénymásolás****80 Ft + áfa / A4****Fénymásolás****6 Ft + áfa / A4**

Békéscsaba, Szabadság tér 11-17.

(Party kisvendéglő, okmányiroda)

Telefon/fax: 66/324-911

Nyitva: hétfőtől péntekig 8-16 óráig

**AKI ÖNMAGÁT ADJA A SIKER ÉRDEKÉBEN,  
BALSÍKER ÉRHETI, DE KUDARC SOHA!**

**T** **POZSÁR**  
**Autósiskola**

ANOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:**  
2000. október 2-án 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a hűtorbolt mellett).

ÉRDEKLŐDNI a 66/456-256 és 20/912-7057-es telefonszámon lehet.  
A TANFOLYAMOK HÉTKÖZNAPI ÉS HÉTVÉGI LEBONYOLÍTÁSÚAK.  
Kezdési időpontok: hétfőn, szerdán és pénteken 15, illetve szombaton és vasárnap 8 órakor.

Ha most jelentkezik, Ön lehet

egy NOKIA 5110-es mobilkészülék Praktikum Pro kártyával!

**8000 FT KEDVEZMÉNYT ADUNK MINDENKINEK A TANFOLYAM ÁRÁBÓL!**

VÁLASZTHATÓ KOCSTÍPUSOK:

Opel Astra, Renault Clio, Suzuki Sedan, Suzuki Swift, Volkswagen Golf

10 éves a

Mobil-  
telefonnal  
rendelkező  
utasainknak új  
szolgáltatásként  
hívható számaink:

06-20/9333-300  
06-30/2199-800



**AZ ÖN  
TAXIJA**

Értesítem tisztelt ügyfeleimet,  
hogy békéscsabai irodám  
(Dobozi út 5.)

**TELEFONSZÁMA  
MEGVÁLTOZOTT.**

Új számom:  
**66/523-223**

DR. HRASKÓ PÉTER  
ügyvéd

Mobiltelefon: 06-20/983-1195

**Csatlakozzon be a világhálóba  
a Nap-Szám Internettel!**

**Nap-Szám Computer Kft.**

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



**BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS**

Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagy posta) Tel./fax: 447-563



SUZUKI

**A legolcsóbb!****1 653 000 Ft**

Az új Suzuki Swift akár 20%  
kezdőbefizetéssel részletre  
is megvásárolható, sőt 60%  
fölötti befizetés esetén  
a Casco sem kötelező.  
Használt autóját beszámítjuk.  
Mozgáskorlátozott utalványát  
teljes értékben beváltjuk.  
A képen látható autó felszereltebb modell.



Békéscsaba,  
Szarvasi út 13.  
Telefon: 66/446-752, 453-770

**ANKERS Kft.**

Orosháza,  
Kossuth u. 18.  
Telefon: 68/411-233

**VII. Frankó**

DANCE FESZTIVÁL

**PANNON GSM**  
Az élvonal.

Békéscsaba  
Szabadság tér 26.  
KOMMUNIKÁCIÓS  
PARTNER

Békéscsaba, Ifiház  
2000. szeptember 15.  
17.00 óra



CITROËN  
IKER-FLÖTT CANCER CFC  
5600 Békéscsaba  
Gyulai út 94-96.

Fővédnök:

Végh László, országgyűlési képviselő  
Műsorvezető: Kocsis József

**GANXSTA ZOLEE ÉS A KARTEL  
BETTY LOVE • KEROZIN  
SUB BASS MONSTER**

DJ. SZEKA • FRENEZIS • DOUBLE M. DIVATSHOW • DÉJÁ VU • CSABAFITT

Jegyelővétel: Fortuna Üzletház (Donna & Daniel Üzlet),  
Békés Megyei Hírlap Hirdetésfelvevő Iroda (Munkácsy u. 4.),  
Univerzál Áruház sarkán és a helyszínen.

Frankó Produkcó • **Belépő ára: 500 Ft** • Fesztiválinfó: 06-20/323-9870**www.frankodance.hu**Internet partner: **www.web-express.hu**

**Yellow Phone®**

INFORMÁCIÓSZOLGÁLAT

munkatársai elkezdték az adatgyűjtést a

**Békéscsabai Iránytű**

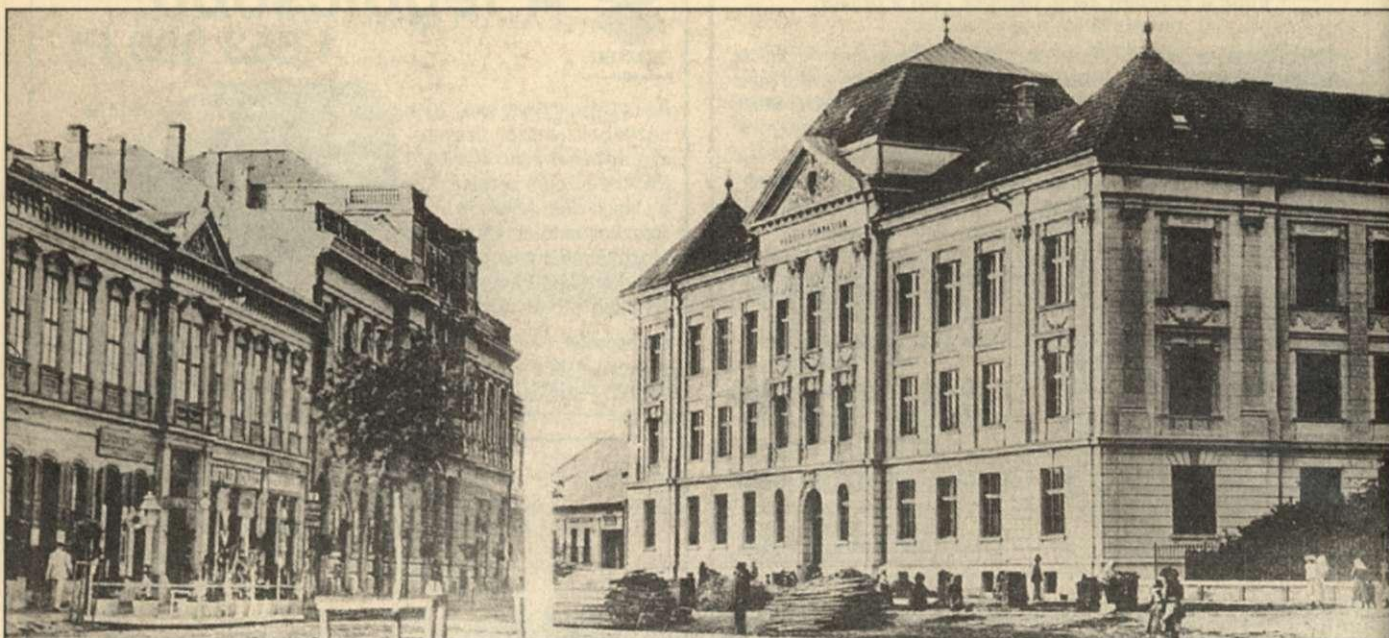
című szakmai tájékoztató kiadványba.

Kérjük a vállalkozások vezetőit, segítsék munkájukat,  
fogadják őket megértéssel.

A részletekről érdeklődni lehet  
hétköznap 8-18 óráig az információs szolgálat

**325-769**-es telefonszámán.

# BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA



Üdvözlét Csabáról – száz éve, a helyi Corvina nyomda kiadásában jelent meg fotómontázs képeslappal! Jobbról a röviddel a felvétel előtt elkészült Rudolf főgimnázium; hatalmas épülete előtt még a földön voltak a szétszedett állványzat deszkái. Balról a Városi Színház és az akkori Járásbíróság épülete. A korlátok határolta ideiglenes teraszon a neves Lédig cukrászda finom süteményeit fogyaszthatták a derék csabai édesszájúak anno...

(G. B.)

FOTÓ: VERESS ERZSI

## UTAZÁSOK AZ ELNÖKKEL

### Göncz Árpád a világban

Göncz Árpád tíz évig volt Magyarország legfőbb politikai méltósága, köztársasági elnök és minden közvélemény-kutató társaság kimutatása szerint a népszerűségi toplista első helyezettje (még mindig).

Róla szól ez az exkluzív kötet, amelyet a Békés Megyei Hírlap újságírói írtak Göncz Árpád külföldi útjairól. A könyv szerzői harmincnégy országból tudósítottak, többek között Ausztráliában, Argentínában, Brazíliában, Japánban, Kínában, Franciaországban, Vatikánban, Pana-



mában, Mexikóban és Peruban.

Aki ezt a könyvet végigolvassa, bekukkanthat az államfői protokoll titkaiba. Megismerheti a díszvacsorák menükártyáit, a távoli népek érdekes szokásait.

(TEVAN)

Investpoint 5600 Békéscsaba  
Haán Lajos u. 1.

INVEST  
POINT

Értékpapír • Kereskedő Rt.

Megnyílt

Békéscsaba első  
**diszkont Brókerháza**  
az alábbi díjtételekkel:

- Tőzsdei megbízás  
**maximum 0,5%**, min. 2000 Ft
- Day-Trade zárás  
**ingyenes**
- Tőkeszámla-igazolás  
**ingyenes**
- Szerződés módosítás  
**ingyenes**

További információért forduljon Tóth Sándor régióvezetőhöz személyesen vagy az alábbi telefonszámon:

**(66) 528-910**

Minden technikai háttérrel felszerelt ügyfélbarát irodánkban várjuk ügyfeleinket.